

Kahiatón:nion ne
Aoianerénhséra
ne Ónkwe
lakoianerenhserá:wis
tánon Iontatewenní:io

WATIÉSEN
TSI KÁHSON



Commission
des droits de la personne
et des droits de la jeunesse

Québec

www.cdpedj.qc.ca



Kahiatón:nion ne Aoianerénhsera ne Ónkwe iakoianerenhserá:ien tánon aiontatewenniió:hake ne kanónhstats tsi saianerenhserá:ien tánon satatewenní:io. Kí kaianerénhsera akwé:kon ne ó:iashon ne Quebec aoianerénhsera ne teioká:nere tsi neniá:wen'ne.

Kari'wanón:tha ne Kahiatón:nion ne Aoianerénhsera aioianerá:tie ne ónkwe tsi niiontiérha, iah tewatié:sen aiako'nikonhraién:ta'ne ki kaianerénhsera. Ne thonnónhtons ne nithotiión:sa ronwatiianerenhserá:wis wahonnón:ni ne aontiesén:hake aiako'nikonhraién:ta'ne ne 1 tsi niió:re 48.

Iorihowá:nen! Kí:ken ne watié:sen aiako'nikonhraién:ta'ne ne khok ne aieweientéhta'ne aorihwá:ke, iah ne téken ne Kahiatón:nion ne Aoianerénhsera. Aesathontá:ton ne éhntshere ne Kahiatón:nion ne Aoianerénhsera ohén:ton ne kaianerenhserá:ke thénon niáshawe.

Tóka' thénon íhsehre aesató:kenhse iahá:se ne website www.cdpedj.qc.ca/en/Pages/default.aspx, tóka' ní' ia'satewenná:ta iah teioká:raien ne 1 800 361-6477.

TSI NAHO'TÉNSHON KAHIATÓN:NION

4 Aiontatewenniió:hake tánon Aiakoianerenhseraién:take. (1 tsi niió:re ne 9)

11 Iakoianerenhserá:ien akwé:kon sha'taontaiakótteke tánon áiontste nahò:ten Iakoianerenhserá:ien tánon aiontatewenniió:hake (10 tsi niió:re ne 20)

23 Iakoianerenhserá:ien tsi watkoráhston (21 tánon 22)

25 Tieia'toretákhwa Aoianerénhsera (23 tsi niió:re ne 38)

34 Elakoianerenhserá:ien ne aiakohwistaién:take tánon thénon ne kakorahsera tewatká:was (39 tsi niió:re ne 48)

Ne thénon kari'wanón:tha
tsi ní:ioht tsi
Aiontatewenniió:hake
tánon
iakoianerenhseraién:take



Chapter 1

Ne thénon kari'wanón:tha
tsi ní:ioht tsi
Aiontatewenníó:hake tánon
iakoianerenhseráien:take



1

Ne kí:ken saianerenhserá:ien:

- **Ahsónhnheke**

- **Skén:non tsi
Aiesaten'nikón:raren**

Kí tsi saianerenhserá:ien iesa'nikón:rare tóhsa ónhka taiesonhnharíkhon tóka' ní aiesakaré:wahte. Ne ní' ó:ni ne tóhsa taiesa'nikonhká:riahte. Ronaterihwaién:ni karíhton aiesaié:nawa'se, taiesahshnie'ne tánon ne ron'swátha.

- **Tóhsa
taiesa'nikonhrhá:ren**

Kí:ken kaianerénhsera ensaten'nikón:raren tóhsa ónhka thénon aiesatsté:riste, aiesakaré:wahte, taiesa'nikonhká:riahte. Tsi nón:wa ní:ioht enhsanónhton tóka' íhsehre taiesáhshnie'ne tóka' ní' iah.

- **Satatewenní:io**

Nia'té:kon tsi ní:ioht, kí saianerenhserá:ien ne tsi ní:ioht tsi ahsatoriá:neron, tánon ia'tensarihwaiénta'se ne thé:non iah akó:ren thaiesá:reke ne thé:non.

Sá:ien ní' ó:ni ne legal personality.

Tsi nón:wa ní:ioht ne

Wentá:on' sá:ien ne **legal personality** áhsatste nahò:ten saianerenhserá:ien tánon tsi satatewenní:io, akwé:kon ne ón:kwe iakó:ien ne legal personality nó:nen eniakenná:kerate tsi niíó:re ientsaié:heie.

2

Saianerenhserá:ien ne aiesaié:nawa'se tóka' iótteron ne ahsíheie.

Kí kaianerénhsera saterihwaién:nis ahsheié:nawa'se ónhka ne iótteron ne aiaiéheie. Wentá:on'ts kwah óksa'k sheié:nawa's, tóka' iah teiótteron ne í:se tóka' ní' akó:ren akorihwá:ke, tóka' e'tho ní:ioht sésak ónhka aontaionsnié:nonra.



Ne thénon kari'wanón:tha
tsi ní:ioht tsi
Aiontatewenniíó:hake tánon
iakoianerensheraién:take

3

Sá:ien kí:ken ne Ahsatatewenniíó:hake:

• Ahsatatewenniíó:hake tsi ní:ioht tsi íhshere

Satatewennií:io ne ahserá:ko nahò:ten tisehtáhkwen tsi ní:ioht tsi sha'té:kena tsi nahò:ten íhtshere tsi sónhnhe.

• Satatewennií:io tsi nonkwá:ti ne karihwiihstónhtshera

Saianerensherá:ien ahserá:ko ne karihwiihstónhtshera áhtshere tsi nisarihwiihstónhtsheró:ten tánon tóhsa aesáhteron'ne ónhka taiesa'nikonhrhá:ren. Saianerensherá:ien ní' ó:ni ne tóhsa' thénon ne karihwiihstónhtshera aontahsehtáhkwe.

Iah thaón:ton aiesá:reke ka'niká:ien ne karihwiihstónhtshera ahsatiá:taren tóka' ní' énska sénha tsi ní:ioht ne ó:ia.

• Satatewennií:io nahò:ten tisehtáhkwen

Satatewennií:io ahsanonhtonniónhwe nahò:ten senón:we's. Satatewennií:io ahserihwanón:we'ne nahò:ten rón:ton ne ronátia'ke tóka' ní' ahserihwáia'ke.

• Satatewennií:io ahsí:ron tsi ní:ioht ní:se tsi sanonhtón:nions

É:so kén:tons ne satatewennií:io ahsanonhtonniónhwe saianerensherá:ien ahsathró:ri nahò:ten será:kwas: karahstá:nion, kahiá:ton tsi ahsatá:ti, enhserihó:wanahte oh nontié:ren iah tesaio'te, etc. Saianerensherá:ien ahserí:wako ne karihwiiostónhtshera tóka' ní' ratikó:ra raotirihwá:ke.

Saianerensherá:ien ní' ó:ni ahsateweienste tánon ahsatahónhsatate tsi niie'nikonhró:ten ne akohréhshon.

• Satatewennií:io ahsheiatia'táhrhase

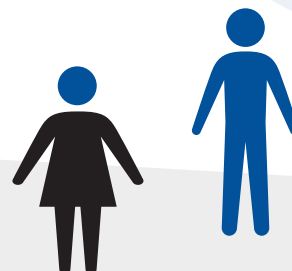
Saianerensherá:ien ahsheiatia'táhrhase ne ónkwe tsi nón:wa ní:ioht ne union tóka' ní' tehonthén:no'ks otióhkwa.

Enwá:ton ní' ó:ni enhsheiatia'tarákwen ne tsik ónhka raotitióhkwa.

Tsi saianerensherá:ien aonsahsatatewennií:io'ne ne otióhkwa tenió:tahste ne union taiakó:tahste.

• Satatewennií:io asheiatia'táhrhase ne ronatenenhraró:ron tóka' akwé:kon skén:nen enkénhake

Satatewennií:io ahsheiatia'táhrhase ne ronatenenhraró:ron tóka' skén:nen tsi nensewá:iere.



Ne thénon kari'wanón:tha
tsi ní:ioht tsi
Aiontatewennió:hake tánon
iakoianerensheraién:take

4

Saianerensherá:ien ne aiesarihwakwé:nienste, tsi satonkwe'takwaríhshion iah thénon tesatshennanákere:

- **lesarihwakweniénstha**

Akwé:kon ne ónkwe teiakoténtshon ne
aiontaterihwakwé:nienste.

- **Satonkwe'takwaríhshion**

- **Aiesarihwakweniénste tóka' ni' iah**

Nia'té:kon tsi neniá:wen'ne ne iah thaiesarihwakweniénste.
lah thaón:ton ónhka aiesanowénhten thénon aiesénhase.
Ne tewana'tónkhwa eniesahsennáksa'te.

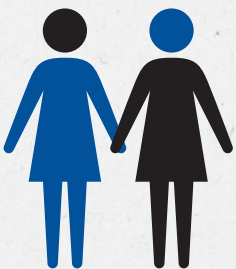
5

Saianerensherá:ien ahatirihwakwé:nienste nahò:ten iah téhsehre ahotitó:kenhse ne sarihwa'shón:'a.

Tsi nón:wa ní:ioht ne

Tsi nahò:ten saianerensherá:wis ka'nikón:rare nahò:ten sari'wahséhton. Tóhka' niiorí:wake ne sarihwa'shón:'a iah thaón:ton akwé:kon ne onkwehshón:'a aiakoterién:tarake tóka' ni' aiakoién:ta'ne (e.g., tsi tsa'tarón:nion), sáwen oíá:ta (e.g., sanekwénhsa), tsi ní:ioht tsi ahserá:ko ónhka taiesenirihwaié:na, tsi ní:ioht tsi aiesata'karí:teke, tsi niiothiá:ton tsí:teron, tóka' ni' sarihwa'shón:'a tóka' ni' kahwà:tsire.

Saianerensherá:ien ne í:se tahshia'tó:rehte thénon ne í:se' sarihwa'shón:'a.



Ne thénon kari'wanón:tha
tsi ní:ioht tsi
Aiontatewennió:hake tánon
iakoianerenhserá:ien:take

6

Saianerenhserá:ien áhsatste tánon aion'wesénhake ne satenatá:ke. Enwá:ton éhnsateni, ehnsatenhní:non, ehshé:ion tóka' ní' kwah tsi ní:ioht tsi íhsehre ne satenatá:ke **tsi ki' kthiió:re saianerenhserá:ien.**

Tsi ki' ní:ioht ne

Iah thaón:ton ne tetsanonhsané:ken aharontaienthó:seron, tóka' iah tietsó:ken ne iahsatke'tó:ten ne tsitesattsiserá:ton.

Ne ronatenonhsaníhen iah thaón:ton aonsahshakotíia'tinekénhwe ne sewatierenhkó:wa. Wentá:onts enhatién:tere'ne nahò:ten rotiiianerenhserá:ien ne tho ratí:teron.

7

Wentá:on' ne ónkwe **ehsheianerénhseron** ohén:ton íá:ien ne **satenatá:ke.** Enwá:ton ehshéhró:ri é:ren í:ienht ne' tho.

Tsi nón:wa ní:ioht ne

Enwá:ton ehnsatá:ti tsi ehshéianerénhseron tóka' ní' ehnsaterihwatá:se (e.g., ehsehnhótón:ko tánon ehshéhró:ri aontaiontá:weia'te).

Tsi ki' ní:ioht ne

Wentá:on' tieia'torehtákhwa eniakoianerénhseron ne karíhton iahontaweia'te ne sanónhskon tóka' ní' tsi nón:we nihsí:teron. Sewatié:rens wa'tewatsteríha'te, enwá:ton ki' nen'né:'e.



Ne thénon kari'wanón:tha
tsi ní:ioht tsi
Aiontawenníó:hake tánon
iakoianerenhseraién:take

8

Iah thaón:ton ónhka **íá:ien ne akó:ren akotenatá:ke** tóka' iah teiontatianerenhserá:wi. Ne ónkwe wentá:on' eniakoianerenhseraién:take thénon iaié:hawe ne atenatá:ke wae'tshén:ri.

Tsi nón:wa ní:ioht ne

Tsi ní:ioht ne 7 iothiá:ton, nék tsi ne ó:ni ne thénon ronatahtentiá:ton, tsi iohswen'karèn:ton, iontswa'tahkhwa, teionska'honkhwa, teioiaáksne tánon tsi ionta'tohserotahkhwa.

9

Ótia'ke ne ónkwe iontatskwé:kon ne ronateríhonte tóhsa' thénon aionthróri. Wentá:on'ts orihwí:io enhonnón:ni ne thénon **sehró:ri** tsi nonkwá:ti ne kaióténhsera wentá:on' tsi enkari'waséhton.

Kí ronateríhonte iah thaón:ton ahonthróri thénon tóka' iah thasheianerénhseron, akwé:kon ne tieia'torehtákhwa iah tháon:ton thénon iahonní:ron. **Nékti sewatié:rens ne kaianerénhsera eniakoríhon.**

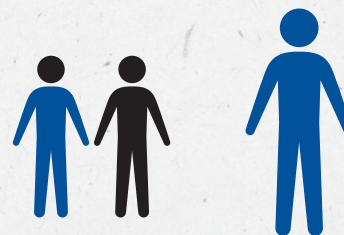
Wentá:on ne tieia'torehtákhwa enwaten'nikón:raren nahò:ten ne ronateríhonte rotiri'waséhton.

Tsi nón:wa ní:ioht ne

The law requires some people to keep professional secrecy, including members of professional orders (Ne kaianerénhsera ótia'ke ónkwe iakohró:ris ahóntskweké ne kari'waséhton ronateríhonte ne kí' ne ronaterihón:ton ne kí' ne (tehatiri'wakéhnhas, rontétsen'ts, shakotithará:ni, etc.) tánon ne roti'kharahòn:tsi tánon ne karihwíóhston ratitsihénstatsi.

Iah akwé:kon tsi nahò:ten enhsehró:ri ne ronaterihón:ton tóka' ní' ratitsihénstatsi tehati'nikón:rare nahò:ten ne kari'waséhton.

Ó:ia ietsora'wístonte ieiotahsón:tere...



Ne thénon kari'wanón:tha
tsi ní:ioht tsi
Aiontatewennió:hake tánon
iakoianerenhseraién:take



Tsi ki' ní:ioht ne

Nahò:ten enhshehrioriá:nion ne sewatenro'shón:'a nó:nen atekhwahra'tsherà:kta sewéntskote iah tehati'nikón:rare ne kari'waséhton ronateríhonte khoni' ne tóka' tsatén:ro ne ratétsen'ts. Ne aonten'nikonhrará:ton, ronnónha khok ne ronateríhonte enhsehró:ri.

Kwah nek ne í:se sarihwa'shón:'a rati'nikón:rare. Ne ki' ne ónhka ní:se, nahò:ten sá:ton, nahò:ten kahiá:ton ne kahiatonhserá:ke, tsi katokenhstá:nion aóntake ne kahiá:ton kho ni' ó:ni ne ónhka'k iahsheiattátshe ne kari'waséhton ronateríhonte.

Sewatié:rens ne kaianerénhsera wentá:on'ts entewátka'we ne sarihwa'shón:'a, tsi ki' ní:ioht ne tóka' aón:ton aiesa'niá:kenhte (e.g., ónhka í:ienhr aiontaterí:io).

9.1

Ahsátste tsik nahò:ten satatewenni:io tánon saianerenhserá:ien (1 tsi niió:re 9), wentá:on' enhserihwakwé:nienste nahò:ten thonehtáhkwen ne ronatoráhston, onkwehshón:'a í:ienhre ne akwé:kon skénnon akénhake ne Quebec ratí:teron.

Enwá:ton ne kaianerénhsera **entiohará:ko** tsik nahò:ten sá:ien ne ahsatatewenni:io tánon tsi naho'ténshon saianerenhserá:ien.

Tsi nón:wa ní:ioht ne

Saianerénhsera enwatókten tsi nón:we ne ronátia'ke raotianerénhsera entewatáhsawen. Ne káti' tóka' tsi neniá:wen'ne tóka' ni' kaianerénhsera entewatókthakwe nahò:ten saianerenhserá:ien tóka' ni' tsi satatewenni:io tsi ní:ioht tsi sátstha.

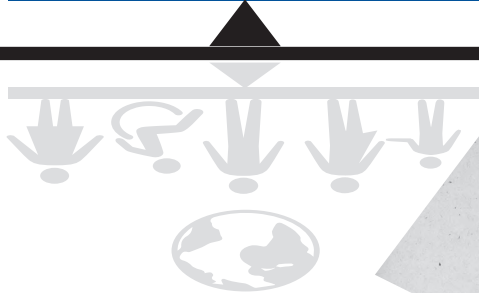
Tsi ki' ní:ioht ne

Ne raténhha's enshakohró:ri oh ní:ioht tsi ahontko'tsón:ni ata'karitátshera tánon tóhsa ahotikaré:wahte aorihwá:ke. Entewanónhnton nahò:ten rotiió'te, tóka' nón:wa kí:ken iakorihwá:wis ne lakoianerenhserá:wis ronhátie tsi entiohará:ko ne ónkwe thénon aiontatewennió:hake.



Saianerenhserá:ien
ne sha'taetisewátteke
tsi aietshiién:tere'ne
tánon áhsatste tsi
Saianerenhserá:ien
tánon Satatewenní:io

Chapter 1.1



Saianerenhserá:ien
ne sha'taetisewátteke
tsi aietshiién:tere'ne
tánon áhsatste tsi
Saianerenhserá:ien
tánon Satatewenní:io

10

Saianerenhserá:ien ne sha'taetisewátteske. Ne Kahiatón:nion ne Aoianerénhsera ka'nikón:rare ne saianerénhseraien tánon tsi satatewenní:io iah th énon tawatsterísta ónhka níse. Iah thaón:ton akó:ren ne í:se aiontatón:ni ne iah thaontónhsere áhsatste tsi saianerenhserá:ien tánon satatewenní:io.

Tsi iáwe saianerenhserá:ien ne sha'taetisewátteske sa'nikón:rare kí' tóhsa **aiesakén:ron** né:ne tsi **nihshia'tó:ten** kí:ken ratina'tónhkhwa iah tesarí:waien ónhka ahshekén:ron.

• Tsi Nihsenekwenhsó:ten, nihsaohkó:ten oiáshon

nihsaohkó:ten niienekwenhsó:ten róntstha tashakotikhashiún:ko ne onkwehshón:'a róntstha tsi niieia'tó:ten tóka' ni' tsi niikorihò:ten, iah tehóntstha kwah tokén:en ahahirihwatshén:ri.

Tsi sonkwehón:we tóka' ni' tsik nonwéshon ne wathró:ris ka' nitisé:non tóka' ni' tsi nisarihó:ten nihshia'tó:ten.

• Rón:kwe/lakón:kwe

Ne kí' tsi ní:ioht ne iakón:kwe tóka' ni' rón:kwe.

• Tsi Nihatiiérha

• Ensheién:tere'ne ne iah iakón:kwe te/iah rón:kwe te

Ne kí:ken ne iah tekató:ken iakón:kwe tóka' ni' ken rón:kwe.

• Na'tesohseriiá:kon

Ótia'ke kaianerénhsera enwathró:ri tó: wentá:o'n na'tesohseriiá:kon ensaianerenhseraiénta'ne ne thénon. Tsi kí' ní:ioht kí:ken, wentá:on 18 tesohseriiá:kon ne aón:ton ahsnekahní:non tóka' ni' tahsanitiohkwakén:ni.

• Tsi Sanonhtón:nions ne Kakoráhsera

Serihwa'shátste tsi nahò:ten tisehtáhkwen ne tsi nonkwá:ti ne kakoráhsera.

Tsi kí' ní:ioht ne, tóka' nón:wa skentióhkwa entehshéhnhe, enhsenenhrahserón:ni ahshena'tónhase tóka' ni' enhsheiatia'táhrhase ne ratirihwa'shátste raotinén:ra.

• Nikarihwiiostonhtsheró:ten

Ó:ia ietsora'wístonte ieiotahsón:tere...



Saianerenhserá:ien
ne sha'taetisewátteke
tsi aietshiién:tere'ne
tánon áhsatste tsi
Saianerenhserá:ien
tánon Satatewenní:io

10

• Tsi Niswatsiró:ten

Ne kí:ken ne tsi ní:ioht ne kahwà:tsire:

- > iah tesaniá:kon, saniá:kon,
tesatekháshion tóka' ni' tehshiáshe
- > sawí:raien tóka' ni' iah tesawí:raien
- > sheién:'a tóka' ni' watewirará:kwen
- > sonhá:a'k sheiehiá:rontie
- > ne sheseninekwénhsa tsi
tsatatenónhkwe tóka' ni' tsi
saniá:kon

• Ahronkhá:tshera

Tsi nihsaronkhatsheró:ten tsi tisatehiá:ron
tóka' ni' ktiwahronkha'tshera'te satá:tis
ne sanónhskon, tsi tisaió'te tóka' ni'
ákte' nón:we. Tóka' ni' ó:ni tsi ní:ioht tsi
tehsewenníneken's.

• Iakowirahrhá:re

Iah kí:ken né khok té:ken ne
aiakowirahrhá:reke tóka' ni'
aiakowiraién:ta'ne. Né:ne akwé:kon
tsi neniá:wen'ne ne iakowirahrhá:re
tió:konte aiontatken'séheke tánon
aón:ton ne tóhsa' aiakoió'ten nó:nen
eniakowiraién:ta'ne.

• Tsi Ní:ioht tsi Sonnhé:tie

E'tho í:kare ki tsi nikaió'tenhseró:ten
saió'te, tsi ní:kon tehsatén:tshaahs (e.g.,
swistatáhkwas tsi iah tesaio'te) tsi ní:re
niesé:non tsi saterihwaiénston, tóka' ni'
ohaha'kehshon íhsehs.

• Iah tshiehshia'taié:ri tóka' ni' sátstha aiesaié:nawa'se

Iah tshiehshia'taié:ri ne kí' ne:

- > iah thaskwé:ni ahsatoriahnerón:ko (e.g., tóka'
saia'takenhé:ion, sáre'sen tóka' ni' iah téskén
tóka' ni' iah tesathón:te)
- > sa'nikonhrá:ke iah tetkaié:ri (e.g.,
sa'nikonhranón:waks tóka' ni' ohné:ka tóka' ni'
kanonhkwa'tsheráksen sa'shén:nion)
- > wentorá:tie tsi sónhnhetie iah tewá:tons
áhsatste nahò:ten saianerenhserá:ien

Tsi kí' ní:ioht tsi aiesaié:nawa'se tóka' iah tesakwé:nion

Áhsatste ne iokahkwen'tón:ton anitskwà:ra tóka' ni'
érhar ahiaié:nawa'se. Ashakotíhnhe'se ónkwe ne
iakonáhskwaien érhar ne shakotiiénawá:se kwah
sha'tewahétken tsi ní:ioht ne iah thashakotiríhon
iaiontá:weia'te ka'nón:we né tsi iah teié:ken.

Tsi nón:wa ní:ioht ne

Aiontatken:ron ne kén:tons iah tha'taontahshakotí:tate
tsi ní:ioht ne ronátia'ke. Ne iotká:te tenhatiiéstahsi ne
tseiá:ta tánon ne akó:ren.

Iorihowá:nen!

Enwá:ton ne enshakotikén:ron ronhá:tien tsi ne sháka
tsi nenshakonatié:ra'se. Tsi kí' ní:ioht ne, ne ohén:ton
ié:rate roianerenhserí:son ne rotiió'té:nion iah thaón:ton
aontahonwatiia'ténhawe ne raotitshé:nen érhar. Ne iah
tehatí:ken ónkwe iah kí' thahonwatíhnha'ne' ne' tho.



Saianerenhserá:ien
ne sha'taetisewátteke
tsi aietshiién:tere'ne
tánon áhsatste tsi
Saianerenhserá:ien
tánon Satatewenní:io

10.1

Iah ónhka teiakorí:waien **taiesa'nikonhrhá:ren** tsi nahshia'to'ténhake aontakarihón:ni.

Tsi nón:wa ní:ioht ne

Ne taiesa'nikonhrhá:ren né:ne aiesakarón:ni tsi ní:ioht tsi enhontoriá:neron, kahetkéntha tsi nonkwá:ti ne aiesakwé:nienste tsi ní:ioht tsi sanonhtón:nions tóka' ní' tsi ní:ioht ne saierón:ta.

Nia'té:kon tsi nenhatí:iere ne taiesa'nikonhrhá:ren. Tho í:kare ne owenna'shón:'a (ensahkará:ren nahò:ten entiesatewennóntien'se, eniesahterónhkwen, nia'tékon eniesenhá:se, etc.) tánon tsi ní:ioht tsi enhontoriá:neron (eniesakón:reke, tentiesana'ké:ren, wahétken enhatihatón:nion tóka' ní' enhatirahstá:nion, etc.).

Ne owén:na tóka' ní' tsi nahatí:iere ne taiesa'nikonhrhá:ren, ne iotká:te ne tóhka na'tenthontáhsawen. Sewatié:ren kí' énska'k tho nienhatí:iere teniesa'nikonhrhá:ren kí' tóka' teiutenonhianíhton tsi ní:ioht.

Ne ki tsi nahshia'to'ténhake

Ne kí' ne 10 iothiá:ton nón:we kahiatón:nion tsi nahshia'to'ténhake.

11

Iah thaón:ton ne ahshiatón:nion ne ónhka ahshekenhren'serón:ni, tahsaré:nia'te kanenhrá:ke tóka' ní' ahserahstá:nion. Iah ni ó:ni thaón:ton akó:ren ahséhnha'ne tho naié:iere.

12

Iah thaón:ton ónhka á:iontste ne karí'wahsten aiontakén:ron ónhka ne thénon **ahonterihwahserón:ni** nahò:ten ne **akohrénsion iotón:on' nen'né:'e.**

Karí'wáhsten Aiontakén:ron

Aiontakén:ron ne tsi niieia'tó:ten aontakarihón:ni tsi ní:ioht tsi wathró:ris ne 10 iothiá:ton.

Tsi nón:wa ní:ioht ne tsik ónhka enwá:ton

Thénon tóka' ní' kaianawa'séhtshera enwá:ton ne tsik ónhka tóka' ní' ieia'tató:ken tsi nón:wa ní:ioht ne ronterihwaiénstha.

Tsi kí' ní:ioht ne aterihwahseronnihsara

Wathiatonhserón:ni (e.g., aiontatenónhsani, aiontatshén:naren tsi aionteweíén:ton ne ohwísta), aiehiatonhserón:ni ne kaientáhtshera aorihwá:ke, ia'tekaiés:ton tsi waterihwahserón:ni, aiehwistatáhkó tsi iakoio'tén:en', tóka' ní' rotiioté:nion iakoienawá:se.



Saianerenhserá:ien
ne sha'taetisewátteke
tsi aietshiién:tere'ne
tánon áhsatste tsi
Saianerenhserá:ien
tánon Satatewenní:io

13

Iah thaón:ton ónhka ahshekén:ron tsi nonkwá:ti
ne aterihwahseronnihsara.

Tóka' thénon kahiá:ton **ne aiontakén:ron** ne waterihwahserón:ni
kahiatónhsara iah kí' thénon tekáhstha ne kahiatónhsara. Tho kí'
nénhshiere tsi ní:ioht ne iah thénon thakahiá:tonke.

Ne Aiontakén:ron

Tóka' kahiá:ton ne aiontakén:ron iah kí' tekarihwakweniénstha ne ónkwe tsi iakoianerenhserá:ien
sha'taontaiakótteke tsi ní:ioht ne akohréshon (skaén:ion 10 iothiá:ton).

14

Ne 12 tánon 13 ne aiontakén:ron tsi nonkwá:ti ne
aterihwahseronnihsara iah kí' e'tho té:kare tóka' ónhka
iontatenonhsaníhen tho niieiérha nahò:ten ratiri'wanón:tha:

- **Tsi nón:we nié:teron
akaónha akonónhsa tóka' ni'
akohwà:tsire.**

- **Énska khok ionáktaien
tsi nón:we nié:teron.**

- **Kí ne iontateníhen iah
teierihowanátha ne iaonsaión:teni.**



Saianerenhserá:ien
ne sha'taetisewátteke
tsi aietshiién:tere'ne
tánon áhsatste tsi
Saianerenhserá:ien
tánon Satatewenní:io

15

Iah thaón:ton ónhka aíontste ne **kari'wáhsten aiontakén:ron**
ne taiesá:tahste tsi iokwé:ne niáhse tóka' ni' thénon
iakoia'takaré:nie's ahsatí:ta.

Iah thaón:ton ónhka taiesá:tahste ahshié:na ne kakoráhsera
tewatká:was thé:non tánon ne kaienawa'séhtshera ne **tsi**
rontonkwehnésha.

Kari'wáhsten ne Aiontakén:ron

Aiontakén:ron tsi niieia'tó:ten aontakarihón:ni tsi ní:ioht tsi kahiá:ton ne 10 iothiá:ton.

Tsi rontonkwehnésha

Ne tsi rontonkwehnésha ne ki' ne thénon ronaterihwahtentiá:ton, iohswen'karén:ton, teionska'honkhwa, tehontieronniónkhwa, teioiaá'ksne, rontswa'tákhwa, ionterihwaienstákhwa, ionterennaientákhwa, tsi ronta'tohseró:tha tánon tsi nón:we iehatí:iens ne watenonhsí:sere's.



16

Iah thaón:ton ónhka á:iontste ne **kenh nón:we ne kari'wáhsten**
aiontakén:ron ó:ia' níse ní:ioht tsi naiesatié:ra'se nó:nen ne:

- aiesahnha'ne
tánon ohén:ton
aiesáhnha'ne

- tsi ní:ioht tsi ensaio'ten
(tsi nikarí:wes
eniesate'nién:ten,
kakariáktshera, etc.)

- ia'tahotirihwaién:ta'se
nahò:ten ensaio'ten

- eniesarihón:nien tánon
ónwa'k sateweiénstha

- aonsaiesátka'we kwató:ken
tsi nikarí:wes, iah
tshiahsatahsón:teren tóka' ni'
é:ren eniesaia'tenhá:wihte

- ahsathará:tate, ákte' nón:we
iaiesató:ri, taiesanatákhwa'te

Kari'wáhsten ne aiontakén:ron

Aiontakén:ron tsi niieia'tó:ten aontakarihón:ni
tsi ní:ioht tsi kahiá:ton ne 10 iothiá:ton.



Saianerenhserá:ien
ne sha'taetisewátteke
tsi aietshiién:tere'ne
tánon áhsatste tsi
Saianerenhserá:ien
tánon Satatewenni:io

17

Iah thaón:ton ónhka á:iontste ne kari'wáhsten **aiontakén:ron**
ne taiesatáhste ahsheiatia'tahrhá:se nahò:ten son'wéskwani:

• ahsheiatia'tahrhá:se
ne iesáhnha's

• ahsheiatia'tahrhá:se
ne skátne sewaió'te

• ahsheiatia'tahrhá:se né:ne shesewaio'ténhsera

• raotinén:ra ne ronaterihón:ton

Ne ó:ni iah thaón:ton ónhka á:iontste **ne kénh nó:n:we**
kari'wáhsten aiontakén:ron ne aonsaiesátka'we tóka' ní'
átste aontaiesaiatón:ti tsi sheiatia'tará:ni ne raotinén:ra ne
ronaterihón:ton.

Kari'wáhsten ne aiontakén:ron

Aiontakén:ron tsi niieia'tó:ten aontakarihón:ni tsi ní:ioht tsi kahiá:ton ne 10 iothiá:ton.

18

Iah thaón:ton áhontste **kénh nó:n:we** ne kari'wáhsten
aiontakén:ron ienhnhá'tsherakwátha rotiió'te nó:nen
enhatiié:na ne ienhnhá'tsherisákhe akohiatónhsera tóka' ní'
nó:nen enthón:ion ne raténhnhá's.

Kari'wáhsten ne aiontakén:ron

Aiontakén:ron tsi niieia'tó:ten aontakarihón:ni tsi ní:ioht tsi kahiá:ton ne 10 iothiá:ton.



Saianerenhserá:ien
ne sha'taetisewátteke
tsi aietshiién:tere'ne
tánon áhsatste tsi
Saianerenhserá:ien
tánon Satatewenní:io

18.1

lah thaón:ton ne raténhna's ahiari'wanontonniónhase **ne oh nahshia'to'ténhake** nó:nen tso'tenhserisá:khe tóka' ni' nó:nen iesari'wanontonnión:ni.

Ótia'ke tsi nahshia'to'ténhake

Ne kí:ken ne í:se khok tsi nahshia'tó:ten tsi ní:ioht tsi kahiá:ton ne 10 iothiá:ton.

lah tekari'wanóntha ki nahò:ten ratiri'wanóntha tahserihwa'será:ko, ne khok tóka' ken' ní:ioht:

- **tsi nahò:ten ratiri'wanóntha kaioténhsera aorihwáke (skaén:ion ne 20 iothiá:ton)**

- **ne ronténhna's iah tehontwistonniá:tha iotinén:raien ronaterihwahtentiá:ton tóka' ni' né:ne ahshakotiié:nawa'se ne ktihatí:te, tánon ki nahò:ten ratiri'wanón:tha né:ne tsi nahò:ten rotiió'te. (skaén:ion ne 20 iothiá:ton)**

- **Wentá:on' nen'né:'e ki enhatiri'wanón:ton aiorihwahníhrha ne shakotienawá:se ne ronwatikenhrón:ni**

Ne shakotienawá:se ne ronwatikenhrón:ni ne ratirá:kwas ashakotihna'ne tsi ní:ká:ien ne ronwatikenhrón:ni (Onkwehón:we, konnón:kwe, iah tshiehatia'taié:ri ktihatí:te). Né:tsi wentá:on' ratiweién:te ne kaioténhsera tsi ní:ioht ne ronátia'ke.



Saianerenhserá:ien
ne sha'taetisewátteke
tsi aietshiién:tere'ne
tánon áhsatste tsi
Saianerenhserá:ien
tánon Satatewenni:io

18.2

Iah thaón:ton ne tóhsa' aiesahnha'ne, a'onsaiesahnhá:si né tsi iesarihwénhton tsi tesa'nioskén:en tsi ní:ioht kí:ken:

• Nahò:ten tesa'nioskén:en iah tha'tekení:neren ne kaio'ténhsera.

Aesató:kenhse tsi ní:ioht tsi teiako'nioskén:en tánon tóka' ken tekení:neren ne kaio'ténhsera ne kí' ki skaén:ion:

- > to nitiótte tsi tesa'nioskén:en
- > tsi nikahá:wi, tsi nón:we, tsi niihtón:nen tsi tesa'nioskén:en
- > tsi nahò:ten ensaió'ten
- > tsi nihonnonhnhó:ten ne ratiio'tenhserisákhe
- > tsi nahò:ten ronaterihwaién:ni ne kaio'ténhsera

Tsi kí' ní:ioht ne

Ónhka ne enhonwahní:tsheron tsi iotteron tsi ní:ioht tsi rató:rie's enwá:ton kí' enshonwahnhá:si tóka' rató:ries ka'serehtowá:nen ne raoio'ténhsera.

• Saiesa'nikónhrhen'se tsi wa'tehse'nioskén'ne.

Ne entsesa'nikonhrhen'se skaraké:wen kí' tsi tesa'nioskén:en.

Iorihowá:nen!

Ne ronténhha's enwá:ton ensehshakotihnhá:si tóka' iah thaón:ton ahotiio'ten ne tsi iontatehnotónhkhwa thatihnhó:ton.

Ne ronténhha's wentá:on' enhatiriwí:sake iah ken nonwén:ton tha'tesa'nioskén:en.



Saianerenhserá:ien
ne sha'taetisewátteke
tsi aietshiién:tere'ne
tánon áhsatste tsi
Saianerenhserá:ien
tánon Satatewenní:io

Akwé:kon ne rotiió'té:nion ne ne sháka tsi nón:we tánon sha'tehotiió'tenhseróten **ne sháka tsi nenhonatká:ria'kse** tánon ne rotiió'te sha'tenthonwatí:tate.

Tsi nón:wa ní:ioht ne

E'tho í:kare nahò:ten tehoténtshton tsi nikarí:wes shihoió'te, tsi ní:ioht tsi nón:we roió'te, tehatiia'torétha tsi ní:kon rotkaria'kse (e.g., tsi nikaio'tenhseró:ten, tsi sha'té:kena).

Iah thaón:ton ne raténhnha's tsi **naieia'tó:ten** aontakarihón:ni ne ó:ia' nashakotié:ra'se. Nek tsi ne raténhnha's enwá:ton ne ó:ia' na'tenhá:iere tsi nonkwá:ti ne rotiió'té:nion tóka' kí akwé:kon ne sháka tsi ní:ioht tsi ronwatikaén:ions:

- tsi ní:ioht tsi roren'há:on

- tsi nikarí:wes shihoió'te

- tsi náhe ónen shihshakoio'ténhse

- tsi ní:kon roió'tens

- tsi nittiótte tsi roió'te

- tsi ní:kon iehao'hétston roió'tén:en

Ó:tia'ke tsi nieia'tó:ten

Ne tsi nieia'tó:ten tsi ní:ioht tsi kahiá:ton ne 10 iothiá:ton.

Ne ó:ni ne tahatité:ni tsi nihotkariàkse iah ne téken tóka' ken aionatkén:ron ónhka ne akáonha ronkwe/iakón:kwe aontakarihón:ni tóka' ahatíhsere ne tahatiia'tó:rehte tsi ní:kon aiakotkaria'kse.



Saianerenhserá:ien
ne sha'taetisewátteke
tsi aietshiién:tere'ne
tánon áhsatste tsi
Saianerenhserá:ien
tánon Satatewenni:io

20

Iah thaiesakén:ron tóka' ki e'tho ní:ioht kho ni' ne ónhka ó:ia' nenié:iere ne kwah tsi **nihshia'tó:ten**:

- **Kaio'ténhsera kari'wanóntha ne aesaren'haón'hake.**

Tsi ki' ní:ioht ne

Raténhna's enhari'wanón:ton tóka' ken satá:tis ne Tiorhénsha tóka' ne kari'wanóntha ne kaio'ténhsera.

- **Shakotiienawá:se raotiióhkwa, thatiiéstha ohwísta, karihwiiostónhtshera, raticó:ra tóka' ni' ionterihwaienstákhwa shakotiienawá:se nia'té:iot tsi ní:ioht.**

Wentá:on' ne ne iah thahontwistón:nia'te kentióhkwa tóka' ni' ónhka ne thawehtákhwen ashakoié:nawa'se ne ktihatité:nion.

Tsi ki' ní:ioht ne

Konnón:kwe iekontahsehtákhwa kwah né khok ne konnón:kwe konwatíhna's aiotiio'ten skátne ne konnón:kwe iotí:here ne takon'nikonhrhá:ren.

Ne iah tehontwistonniátha kentióhkwa enhonwathshnié:non ne ákte' nithoné:non, iah ki' thahonhón:tate ne akohréshon ne iah ákte' tethoné:non.

Ó:tia'ke tsi nihshia'tó:ten

Ne kí:ken ne kwah tsi niieia'tó:ten tsi ní:ioht tsi kahiá:ton ne 10 iothiá:ton.



Saianerenhserá:ien
ne sha'taetisewátteke
tsi aietshiién:tere'ne
tánon áhsatste tsi
Saianerenhserá:ien
tánon Satatewenní:io

20.1

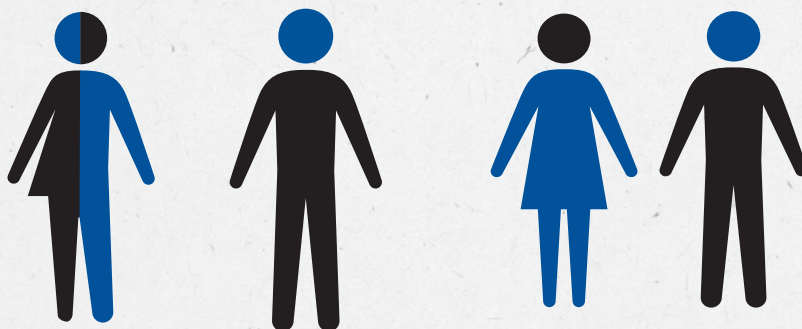
Tóka' nón:wa ní:se skátne ó:ia' ní:ioht tsi enhontoriá:neron
ne entewanónhton tó: na'tesohseriiá:kon, ronkwe/iakón:kwe,
saniá:kon iah tesaniá:kon tsi ní:ioht tsi sata'karí:te ne kí
ahsathiatonhserón:ni tánon tsi neniá:wen'ne:

- **insurance aiesewaterihwahserón:ni**

- **tsi saio'téhkwe aiesahshnié:non, nó:nen
enhsohseraiérite ahswistatáhko tóka' ni'
insurance enhstáhko**

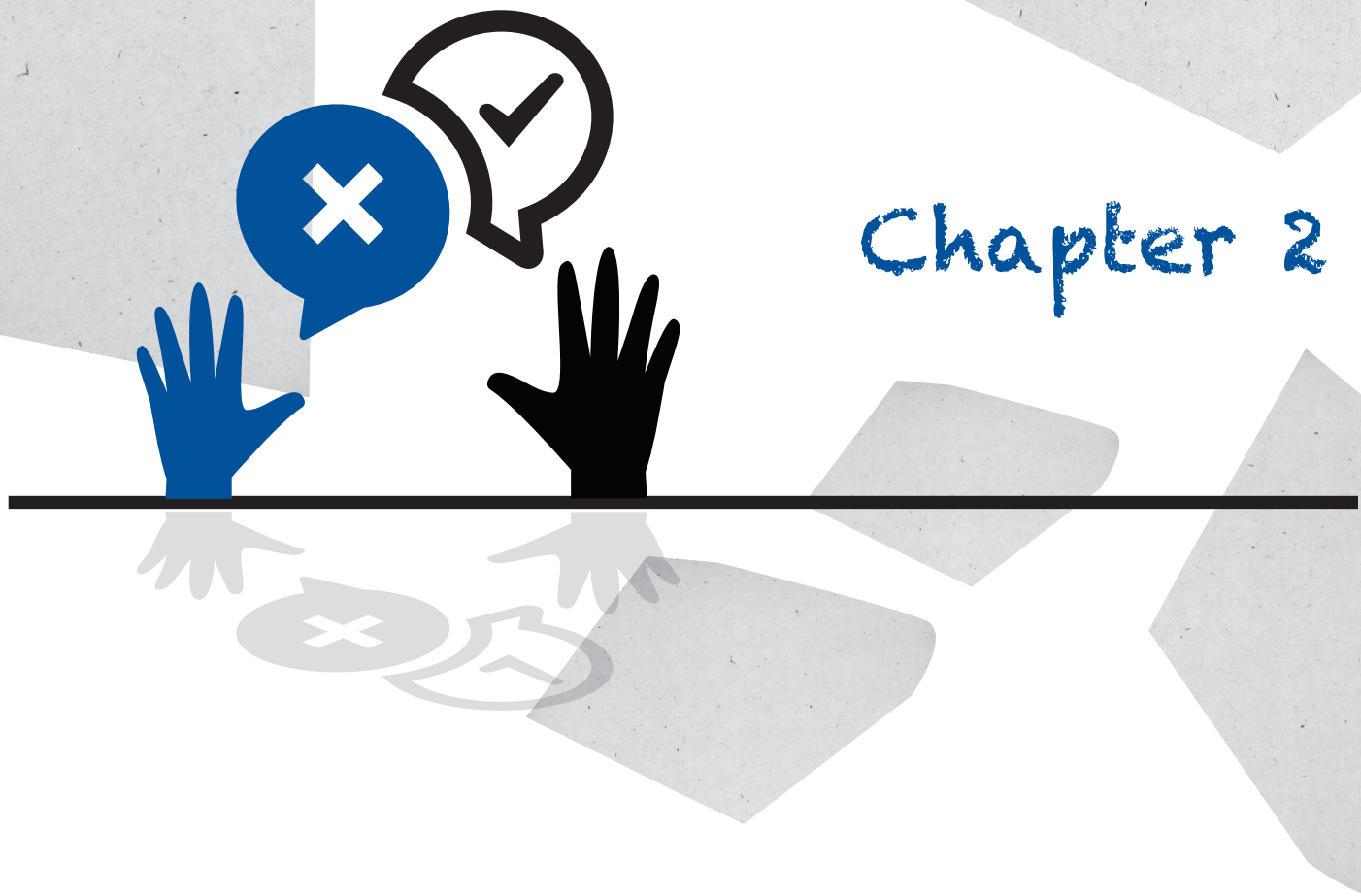
- **ohontsakwé:kon raoná:wen ne
aiehwistatáhko tóka' ni' insurance plans**

Tekonttihá:nion tsi nenhatí:iere enkakwé:ni akwé:kon
tóka' tkarihwaié:ri wentá:on' tsi enkakaeniónhake tóka' ken
enhón:nehre ahsatiá:teren ki thontká:was ne aiesaia'takéhnha.



Saianerenhserá:ien
ne kakoráhsera
aoríhwake

Chapter 2



21

Saianerenhserá:ien ahsheri'wanón:tonhse ne Ratiianerenhserón:ni.

Tsi nón:wa ní:ioht ne

Ne kahsennaró:ron ne rónstha akonwari'wanón:tonhse ne kakoráhsera aontoriá:neron nahò:ten ronnéhre. Enwá:ton iénshawe ne kahiatónhsera tánon entéhtshon ne Ratiianerenhserón:ni nahaia'tó:ten. Enwá:ton ní' ó:ni website tsi ienhshaiatenniéhten ne Ratiianerenhserón:ni (National Assembly). Enwá:ton ne Tiorhénsha tóka' ní' O'seronni'kéha tsi enkahiá:tonke.

22

Saianerenhserá:ien ne tahsanitiohkwakén:ni tóka' ní' ahshaiatia'táhrhase ne **tehonitiohkwakén:nie's**, wentá:on' kí' enhtshere tsi **nikaianerenhseró:ten**.

Tsi nón:wa ní:ioht ne

Ne taionnitiohkwakén:ni né:ne kakó:ra, kaná:ta tánon ionterihwaienstákhwa.

Tsi kí' ní:ioht ne kaianerénhsera kari'wanóntha

Tahsanitiohkwakén:ni ne Quebec, wentá:on' 18 tensohseriiá:kon tóka' ní' í:sí' nón:we, Canadian nahshia'to'ténhake tánon ará:na ià:ia'k niwenhni'take Quebec ahsi'terón:take.



Saianerenhserá:ien ne
Tieia'toretahkwá:ke

Chapter 3



Ne ki saianerenhserá:ien nó:nen tieia'torehtákhwa entewanónhton tóka' ken sahnhí:kon nahò:ten tesa'nioskén:en tóka' ní' tsi nisaié:ren, tóka' ní' nahò:ten saianerenhserá:ien tóka' ní' saterihwaién:ni ne ki' ne:

- **saianerenhserá:ien sha'taontaiesá:tate tsi ní:ioht ne ronatia'ke, tóhsa ó:ia' nahatí:iere ne tsi í:se**

- **Saianerenhserá:ien ne kanenhrá:ke taiesaiá'tó:rehte**

Tsi niiá:wens ne tieia'toretákhwa tsik ónhka enwá:ton iénien, í:se' ó:ni.

Ó:ia ietsora'wístonte ieiotahsón:tere...

- **saianerenhserá:ien ne tkaié:ri tsi ní:ioht tsi taiesaiá'tó:rehte né:ne ákte' tánon iah kennéka tetkarihwarákhwa tieia'toretákhwa**

Saianerenhserá:ien ne aontahsatatéhne Kí kaianerénhsera ensarihon ne í:se aontahsatatéhne, enhserihwahní:rate tánon tenhseri'wakéhnha tsi entehsatatéhne.

Iah kénneka tetkarihwarákhwen
Iah thaón:ton ne tieia'torehtákhwa skatí:ne aontakarí:warahkwe.

Iah kénneka tetiorihwarákhwen
Iah thaón:ton ónhka ahsheién:teri ne tieia'torehtákhwa tóka' ní' tsi níká:ien ahiarí:wenhte tóka' ní' skátne aeseniió'teke, tóka' ní' ónhka ne kaianerenhserá:ke í:ien.

Tsi ki' ní:ioht ne Tieia'toretákhwa

- > tieia'toretákhwa ne kaianerénhsera (e.g., Superior Court tóka' ní' Court of Quebec)
- > ronhsarí:ne ne tehshakotiri'wakehnhá:se ónkwe, kwah ktiká:te ne tieia'toretákhwa (e.g., ne Tribunal administrative du travail ne ronterihwatsterísta ne tsi rotiió'té:nion aorihwa'shón:'a)
- > arihotaríhshions roianerenhserá:ien ne taharihotaríhsi tsi nón:we ne Union ronhsharí:ne kaio'ténhsera aorihwá:ke



Ne Tieia'toretákhwa tóka' nón:wa ia'teniorihwaién:ta'se tóhsa kanenhrá:ke tahatíia'tó:rehte né:ne tóhsa ónhka taie'nikonhrhá:ren.

Tsi nón:wa ní:ioht ne

Ne iah thaón:ton ónkwe iá:ien tsi tenhshakotíia'tó:rehte ratina'tónkhwa *in camera* tenhonwatiia'tó:rehte. Iah thaón:ton ahshakotíia'totáhsi ne tehonwatiia'torétha.

Tsi kí' ní:ioht ne iotehrihwakwaríshion,tóhsa ónhka taie'nikonhrhá:ren

Tiontekhasíátha tánon ónhka enwá:ton ne eksá:'a/raksá:'a enhonwanaten'nikón:raren, iah thaón:ton onkwehshón:'a iá:ien ronten'nikonhrá:ren kahwà:tsire raotirihwá:ke.

24

Iah thaón:ton ónhka taiesá :tahste tsi satatewenní:io tóka' ní' aiesáhnhe'se nahò:ten saianerenhserá:ien, kwah kí' nék ne thénon ne kaianerénhsara wathón:tats.

24.1

Iah thaón:ton **iah tshia'tekaia'toréhton thénon ahonné:sake** iah ní' ó:ni thaón:ton ne iah tshia'tekaia'toréhton é:ren aiesaia'tenhá:wihte ne sonhontsà:ke tánon ahonterá:ko.

Aiesákhwa

Ne aiesákhwa né:ne ó:nen rotianerenhserá:ien eniesákhwa tsi nón:we níhse's oh naiawen'ne iahatí:hawe thé:non (e.g., kahiatonhsara'shón:'a tsi nón:we ónhka thénon rohtentiá:ton).

Tsi kí' ní:ioht ne iah tshia'tekaia'toréhton

Iah thaón:ton ne karíhton tahiatáhte' ne ohahá:ke tánon tahiana'sko'kwátho tóka' ní' saiarakéhte thénon ahré:sake ne sewatierenhkó:wa.

Ó:ia ietsora'wístonte ieiotahsón:tere...



25

Tóka' eniesaié:na tánon eniesahnhó:ton wentáon' enhsataterihwakwé:nienste tánon eniesarihwakwé:nienste.

Eniesahnhó:ton

Né:ne ó:nen ieiesahnhó:ton (e.g., tsi iontatehnhotónhkhwa). Ne iesahnhó:ten né:ne tahatí:tahste thénon naiá:wen'ne. Ne nó:nen onhka'k teniontáttahste ne rotiiianerenhserá:ien tho nenhatí:iere iah thaiesarí:hon ka'niaonsáhse nek tsi iah thaiesahnhó:ton. Ne tenhatí:tahste ka' iáhse nek tsi iah thaiesaié:na né:ne rotiiianerenhserá:ien ahotinaktó:ta'ne ahatiri'wí:sake tánon ia'tahotirihwaién:ta'se tóka' ken aiesahnhó:ton ne tiontatehnhotónhkhwa.

Sataterihwakwé:nienst tánon iesarihwakwé:nienst

Ne rotiiianerenhserá:ien iah thaón:ton ne aontaiisahkwisrónhase tóka' ni' iah tekari'wanóntha ne io'shátste aiesátsten nó:nen eniesaié:na tóka' ni' eniesahnhó:ton.

26

Ónkwe ne ka'nón:we nienhén:ien ne ken' nikarihwésha iakoianerenhserá:ien ne tkarihwaié:ri tsi nashakonatié:ra'se, ne entewanónhton:



27

Ne ónkwe iakohrhá:re aontéhsa taiontia'tó:rehte enwá:ton tsi iontatehnhotónhkhwa ienshakotihnhó:ton tóka' ni' ákte' nón:we. Nek tsi rotiiianerenhserá:ien ki' ne tóhsa' skátne ahonné:sheke ne tsi niká:ien ó:nen ronwatirihwénhton tánon ratihnhó:ton.



28

Akwé:kon ne ónkwe iakoianerenhserá:ien aiakoteriéntarake oh nontié:ren tsi iehnhó:ton tóka' ní washakotiié:na. Ne rotianerenhserá:ien wentá:on' enshakotihró:ri kwah tsi niiohstó:re enwá:ton, tánon enhari'wanón:ton tsi niwahronkha'tsheró:ten iako'nikonhraién:ta's.

28.1

Ónhka ne washakotirihwárho aiakohnhí:kon iakoianerenhserá:ien aiakotó:kenhse tsi ní:ioht tsi waakohnhí'ke. Ne rotianerenhserá:ien wentá:on' enshakotihró:ri kwah tsi niiohstó:re enwá:ton.

29

Ne enhonwatié:na tóka' ní enhonwatihnhó:ton rotianerenhserá:ien ne:

- kwah óksa'k ne tehari'wakéhnhas ashakohshnié:non

- kwah óksa'k ahonwatihró:ri ne akohwà:tsire tsi naá:wen'ne

Ne rotianerenhserá:ien wentá:on' óksa'k enshakotihró:ri nahò:ten iakoianerenhserá:ien.

30

Ne washakotiié:na tóka' ní washakotihnhó:ton wentá:on' kwah tsi niiohstó:re tsi nón:we ne tkaié:ri tieia'torehtákhwa nienshakotia'ténhawe tóka' ní ensehshakonátka'we.





31

Ónhka ne shakotií:nen tóka' ní shakotihnhó:ton iakoianerenhserá:ien ne aonsahshakonátka'we tóka' ken' ní:ioht:

- **ienierihwahní:rate tsi enierhá:ratste ién:ien ne tieia'toretahkhwá:ke tsi nikarihwí:son**

- **entióhntka'we ohwísta orihwí:io aiakón:ni (tóka' ne rotianerenhserá:ien enhatiri'wanón:ton)**

Ne rotianerenhserá:ien enwá:ton enthon'seró:nenhte ne kí kaianerénhsera, tsik kí **entkarihwaié:rike oh nontié:ren tsi tho nenhatí:iere.**

Tsi nón:wa ní:ioht ne

Ohwísta entionhtka'we né:ne orihwí:io aiakón:ni tsi ién:ien se' ne tieia'toretákhkwa tsi niká:hawi karihwí:son. Tóka' iah tshiá:ien eniakó:ti kí' ne ohwísta.

Ne enhonwanón:na ohwísta ne akó:ren entióntka'we (e.g., iatatenónhkwe tóka' ní' atenró:sera).

Tsi ní:ioht ne entkarihwaié:rike tsi naáwen'ne

Ónkwe ne ronát:teron ne oiáshon onkwehshón:'a akorihwá:ke iah kí' thaonsahshakonátka'we. Enhonwatihnhó:ton tsi nió:re enwatéhsa tsi tehonwaia'toréhtha.

32

Ónhka ne **iah thaonsahonwanahtka'we** tsi ratihnhó:ton rotianerenhserá:ien **akonwari'wanontónhse ne tieia'toretákhkwa** tóka' ken rotianerenhserá:ien ne ahonwahnó:ten. Ne rotianerenhserá:ien wentá:on' enshonwanahtka'we tóka' ne tieia'toretákhkwa enkén:ron iah orihwá:ke téken tsi rahnhó:ton.

Ronwá:khwen ne ahatatewenniió:hake

Ne kí ne ratihnhó:ton tsi iontatehnhotónhkhwa tóka' ní' tsi tetehshakotíhshnie tánon iah tehatirihwanón:we's ne ratihnhó:ton.

Konwari'wanón:tons ne iontatehnhotónhkhwa

Kwah iohsén:naien kí:ken tsi ní:ioht tsi aieri'wanón:ton habeas corpus konwá:ia'ts.



32.1

Ónhka ne ronwarihwárrhos ahohnhí:kon roianerenhserá:ien tóhsa aio'nísko tsi tahonwaia'tó:rehte.

33

Ónhka ne ronwarihwárrhos ahohnhí:kon, **iah ki' tehohnhí:kon tsik karihwahnirá:ton tsi rohnhí:kon.**

Tsi nón:wa ní:ioht ne

Wentá:on' enkarihwahní:rate tsi rohnhí:kon, tóka' iah wentá:on' ki' enshonwátka'we.

33.1

Ónhka ne ronwarihwárrhos taho'nioskénen enwá:ton ne iah thénon thahatáti. Iah thaón:ton ahonionnien akarihwahní:rate.

34

Saianerenhserá:ien aesaién:take ne **tehari'wakéhnhas ne tieia'torehtákhwa.**

Tsi nón:wa ní:ioht ne

Énska ne iah ne sháka téken. Ne niwá:'a tieia'torehtákhwa (\$15,000 tóka' ni' ká:ron), iah tekari'wanóntha ne tehari'wakéhnhas aiakoién:take.

Tsi ki' ní:ioht ne tieia'torehtákhwa

- > kaianerénhsera tieia'toretahkwá:ke (e.g., the Superior Court or the Court of Quebec)
- > ohén:ton iehón:nete ne tehatirihotarihshions, kwah ktiká:te tieia'torehtákhwa (e.g., the Tribunal administrative du travail né: nen'né:'e rotio'tens ne rotio'té:nion raotirihwá:ke)
- > ne grievance arbitrator (tenhari'wakéhnha taharihotaríhsi), roianerenhserá:ien ia'tahorihwaién:ta'se ónhka tieié:rits ne iah tehotí:ien union tsi rotio'te



35

Ónhka ne enhonwahní:tsheron roianerenhserá:ien ne **kwah tokén:en aontahonwáhnhe**. Akwé:kon nieiakoianerenhserá:ien aiekaén:ion (aieri'wanón:ton) tánon ahonwatiri'wanontonnión:hase ne ónhka iakotkáthon tsi niawén:en.

Tsi nón:wa ní:ioht ne

Ónkwe iakoianerenhserá:ien aiakotó:kenhse akwé:kon nahò:ten iontaterihwahrhos ohén:ton taiontata'tó:rehte oh naiá:wen'ne aón:ton aontaiontatéhnhe.

36

Ónhka ne iontaterihwáhrhos aiakohnhí:kon iakoianerenhserá:ien ne aiako'nikonhraién:ta'ne nahò:ten rón:ton tsi nikarí:wes teiontata'toréhtha ne tieia'torehtahkwá:ke. Iakoianerenhserá:ien ne ónhka taiewennaté:ni **iah teioká:raien** tóka' iah teiako'nikonhraién:ta's tsi nikawennó:ten rotihthare tóka' ní' iah akwah teiakothón:te.

Tsi nón:wa ní:ioht ne

Aiakoianerenhseraién:take ónhka taiewennaté:ni tánon iah teioká:raien, iah ki nen'né:'e ne civil cases (taiontekhá:si, teka'nikónhrhare ne wahsenonhsahní:non tóka' ní' wahsatenonhsahní:non, thénon satatshén:naren tsi sathiatonhserón:ni, kaianerénhsera saterihwaién:nis, etc.). Kí tsi niohtá:nion tóka' nón:wa ne ónkwe teniakotonhontsóhse ne ónhka'k taiewennaté:ni nek tsi akaónha ki nen'né:'e enieká:ria'ke.

37

Tóka' nón:wa enhatitshén:ri waakóhnhí'ke tóka' ó:nen shihotiianerenhserí:son tsi **kahnhitsherá:ien tsi naé:iere**.

Tsi nón:wa ní:ioht ne

Kaianerénhsera á:se entsón:ni nahò:ten né:e' ne taio'niósken'ne tóka' ní' wahétken tsi naé:iere, tóka' hárok shikaianerenhserí:son e'tho shaawen iah kí' thaón:ton ashakotihnhíhtsheron.

37.1

Iah thaón:ton í:si' nón:we ne énska tashakotia'tó:rehte né ne shaorí:wa. Ne kén:tons ne ónkwe iah thaón:ton **tekení:haton ne ne shaorí:wa ne ahonní:ron iakohnhíhkon** tóka' ní' iah teiakohnhíhkon.

Ó:ia ietsora'wístonte ieiotahsón:tere...



Né:ne tekení:haton

Taontaiekétsko ne karihwénhton (iakohnhí:kon iah teiakohnhí:kon) iah ne sháka téken tsi ní:ioht ne tóka' ó:nen tekení:haton washakotirihwárho. Rarihwénhtha ó:ni tóka' enhari'wanón:ton ne kwah tsi tiotáhsawen tsi taonsahshakotia'tó:rehte.

Né sháka teiako'nioskén:en

Enwá:ton ne ónkwe tekení:haton enshakotirihwárho tóka' iah ne shaorí:wa tsi tonsaie'niósken'ne. Enwá:ton ne ónkwe ienhonwatia'ténhawe raotihén:ton ne skakotihrewátha tóka' aiesahiatónhseron netieia'torehtákhwa (e.g., nó:nen ne iesahiatonhserá:wi í:ienhre aiakotká:ria'kse).

37.2

Sewatié:rens ne eniesahnhíhtsheron tsi tesa'nioskén:en tensewatté:ni. Tóka' nón:wa tewatté:ni tánon ó:nen nen'né:'e teiako'nienskén:en nek tsi ohén:ton ne tieia'torehtákhwa akariwénhte, ki iakón:kwe iakoianerenhserá:ien ki' káron tsi niiókste tsi eniontateríwenhte.

38

Sewatié:rens ne ónkwe **eniontatón:nien aierihwahní:rate** ne tieia'torehtahkwá:ke. Nahò:ten ienhonní:ron iah thaónton, **ahonwatihnhí:tsheron** ne ktiká:te tsi tehonwatia'toréhtha.

Sehiara'n

33.1 nón:we ne Iakoianerenhserá:wis énska ne ó:ia nikaiérha. Iah thaiakó:reke ne ónkwe akaónha aierihwahnírate tsi akaónha teiontata'toréhtha.

Tsi nón:wa ní:ioht ne

Ónkwe enierihwahní:rate iah thaón:ton ne á:hontste tóka' teiako'nioskén:on'. Nék tsi ne civil case enwá:ton nen'né:'e (e.g., í:ienhre ne iakotkaronni'on' aiehwistatákhko).

Ónhka ionnó:wenhte ne tieia'torehtahkwá:ke eniontaterihwárho tsi ia'teikonisnonhsáhere tánon **enionnó:wenhte**. Ne ónkwe tenieté:ni tsi nikakaró:ten ne énska sok ó:ia' entserihwahní:rate eniontaterihwárho tsi **ó:ia' na'tekakaró:ten** tsi ierihwahní:rats.

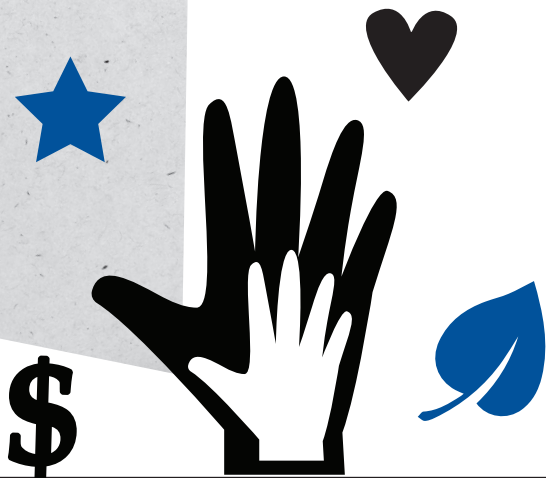
Tsi nón:wa ní:ioht ne

Ia'teikonisnonhsá:here tánon aionnó:wenhte tánon ó:ia' na'tekakaró:ten tsi enionthró:ri, tenie'niósken'ne.



lakoianerenhserá:ien
ne
aiakohwistaién:take,
tánon thénon
ne kakoráhsera
iakoienawá:se

Chapter 4



Iakoianerenhserá:ien
ne aiakohwistaién:take,
tánon thénon
ne kakoráhsera
iakoienawá:se

39

Akwé:kon ne eksá:'a iakoianerenhserá:ien aiontaten'nikón:raren ne **ontatién:'a**, tóhsa' thénon naiakoiá:tawen tánon taiontatahrhó:ton.

Tsi nón:wa ní:ioht ne

Ronwenehiárontie enwá:ton ne kwah ronnónha shakotiién:'a, watewirará:kwen tóka' ni' iah ronnónha teshakotiién:'a shakonehiarón:tie. Ótia'ke ónhka'k eniontatehiá:ron iah thénon tehontatenónhkwe (e.g., róné tóka' ni' tehotirihwaienawá:kon ne eksá:'a ontate'nisténha tóka' ni' ronwa'níha).

40

Akwé:kon nieiakoianerenhserá:ien ne aionteweienste ne **iah teioká:raien** tsi nón:we. Tóka' nón:wa ne kaianerénhsera **iah akwé:kon thaonthón:tate.**

Iah teioká:raien aionteweienste

Ne iah teioká:raien aionteweienste né:ne kwah nihonná:sa, ionterihwaienstákhwa, thó:ne high school tánon sewatié:rens enwá:ton ne sénha í:si' nonwéha (CEGEPs) thénon aionteweienste kaioténhsera tánon iakotehiá:ron ó:ni shakotirihonnién:ni.

Ka'nikonhraientáhton tánon kwató:kenk tsi nikaianerenhseró:ten

Ne iah teioká:raien aionteweienste tsi niió:re ne 18 teiakaohseriiá:kon tóka' ni' 21 ónhka ne iah teiakota'karí:te. Tóka' nón:wa ioká:raien tsi entiontáhsawen, tánon ne ionterihwaienstákhwa aohiatonhsera'shón:'a, tekahna'netáhkwas ahsátste, etc.

41

Ne **ka'nisténhsera, ka'níhsera** rotianerenhserá:ien aontahshakó:non shakotiiokón:'a ne karihwiihstónhtshera, ashakotirihón:nien nahò:ten tkaié:ri tánon ne iah tetkaié:ri tsi ki' ní:ioht tsi thonehtáhkwen. Nek tsi niriwakwé:nienst ne ratiksaokón:'a nahò:ten rotianerenhserá:ien tánon nahò:ten ronnon'wéskwani.

Tsi nón:wa ní:ioht ne

Ronwenehiarón:tie enwá:ton né:ne kwah ronnónha shakotiién:'a tóka' ni' watewirará:kwen. Ótia'ke onhka'k eniontatehiá:ron iah thénon tehontatenónhkwe (e.g., róné tóka' ni' tehotirihwaienawá:kon ne eksá:'a ontate'nisténha tóka' ni' ronwa'níha).



Iakoianerenhserá:ien
ne aiakohwistaién:take,
tánon thénon
ne kakoráhsera
iakoienawá:se

42

Ne ka'nisténhsera ka'níhsera rotianerenhserá:ien ne iah kakoráhsera teiohtentiá:ton tsi nón:we iashakonató:ri aionteweiénste ne eksá:'a. Wentá:on' kí' tsi nikaianerenhseró:ten enkáhsera ne ionterihwaienstáhkwa.

43

Ne onkwehshón:'a ktihatí:te rotianerenhserá:ien ahatihá:wake, **ahatiia'tá:rake ne tsi nihotirihò:ten** kentióhkwa.

Tsi kí' ní:ioht ne

Onkwehshón:'a ne ktihatí:te rotianerenhserá:ien ne ahontia'taró:roke skátne ahonten'nikonhró:ri ne ronntanorónstha nikahá:wi.

44

Saianerenhserá:ien ne thénon **aiesató:kenhse** tsi niíó:re ne **kaianerénhsera iothontá:ton.**

Tsi nón:wa ní:ioht ne

Saianerenhserá:ien aesatókenhse tánon ahshié:na kí nahò:ten wathró:ris:

- > kakoráhsera tewathiatonhserareniátha
- > sarihwa'shón:'a ne rotíóhkwaíen rotí:ien (e.g., ratetsents ráhawe tsi nisaiá:tawens)
- > lah tekari'wahséhton' thénon

Tsi nón:wa ní:ioht tsi niíó:re kaianerénhsera iothontá:ton

Otia'ke nahò:ten kahiá:ton ne ónkwe akorihwa'shón:'a kahon'tsíston, tsi nón:wa ní:ioht tóka' thénon kahiá:ton akó:ren akorihwá:ke.

Iakoianerenhserá:ien
ne aiakohwistaién:take,
tánon thénon
ne kakoráhsera
iakoienawá:se

45

Saianerenhserá:ien **aiesaienawa'se** ne **ohwísta aorihwá:ke** kaianerenhserí:son tóka' teitonhontsóhon. Kí eniesaiénawa'se né ne orihwí:io aón:ton tsi tkarihwaié:ri tsi sónhnhetie.

Tsi nón:wa ní:ioht ne

Kí kaianerenhsera iako'nikón:rare ne sahwà:tsire. Ne kí' aorí:wa saianerenhserá:ien ne aiesaié:nawa'se tsi nonkwá:ti ne ohwísta orihwí:io aónton tsi tkarihwaié:ri ne ratiksaokón:'a tsi ronnonnhé:tie.

Tsi kí' ní:ioht ne aiesaié:nawa'se ne ohwísta

Ne solidarity tax credit.

46

Saianerenhserá:ien aontakaié:rike tánon aion'wesénhake tsi saió'te. Wentá:on' kaianerenhsera enhatíhsere ne tsi ní:ioht tsi nón:we nisaió:te, tóhsa aiokarón:nia'te ne sata'karitáhtshera, tóhsa aesakaré:wahte tánon aesatshennonní:hake, aesata'karí:teke.

Tsi nón:wa ní:ioht ne

Kaianerenhsera tho í:kare ne ahserihwakwé:nienste tsi nitiótte tsi saió'te, tsi nahshié:re tsi ahserihwakwé:nienste ne Rotiio'té:nion Raonata'karitáhtshera tóhsa ahotikaré:wahte tánon ne Rotiio'ténion raotiianerenhsera tóka' tsá:tare ne union.

46.1

Saianerenhserá:ien ne **aiotkweniénston tsi nón:we nihsená:kere** ahatihwakwé:nienste ne **shaoié:ra kaienthósera**. Kaianerenhsera tenkarihwathe'te tánon enwathró:ri tsik niió:re nienhén:we.

Tsi nón:wa ní:ioht ne

Ata'karitáhtshera ne tsa'taktón:tie ne iah thaesakarón:nia'te ne aesata'karí:teke. Biodiversity ne kí nen'né:'e ne shaoié:ra kaienthósera tánon tsi ní:ioht tsi aiontká:tho.



Iakoianerenhserá:ien
ne aiakohwistaién:take,
tánon thénon
ne kakoráhsera
iakoienawá:se

47

Iakoniá:kon tóka' ní' teieiá:she sha'tethonátte. Tehnitsá:ron ne sháka rotiianerenhserá:ien tánon ronaterihwaién:nis.

Skátne tsi ia'tehotirihwaiéntá:se ne thénon:

- **Nahò:ten ahnihní:non tánon ahniká:ria'ke ne kahwà:tsire raotirihwá:ke**

Tsi ki' ní:ioht ne

Kà:sere, kanónhsa, kanónhskon ié:iens, atenná:tshera, atsheron:nia, nia'tewenhiserá:ke aokára, tsi nihontiérha kahwà:tsire, ronatká:rote, aiontwistateweién:ton, etc.

- **enhonwatihatonhseraweiénste ratiksaokón:'a**

- **enhonwatirihón:nien ne tkaié:ri ne raotihwà:tsire**

Tho í:kare ia'tahotirihwaién:ta'se ne:

- > nahò:ten iorihowá:nen tánon sha'tekena ne kahwà:tsire raotirihwá:ke (e.g., tewehtahkwen karihwiiós:ton)
- > oh ní:ioh enwá:ton tsi aiontoríá:neron ne kahwà:tsire
- > ratiksaokón:'a raotihenna'shón:'a
- > ahnirihwanón:we'ne ratetsen'ts tahshakóhshnie'ne ne ratiksaokón:'a
- > tsi nón:we nihatí:teron ne kahwà:tsire

48

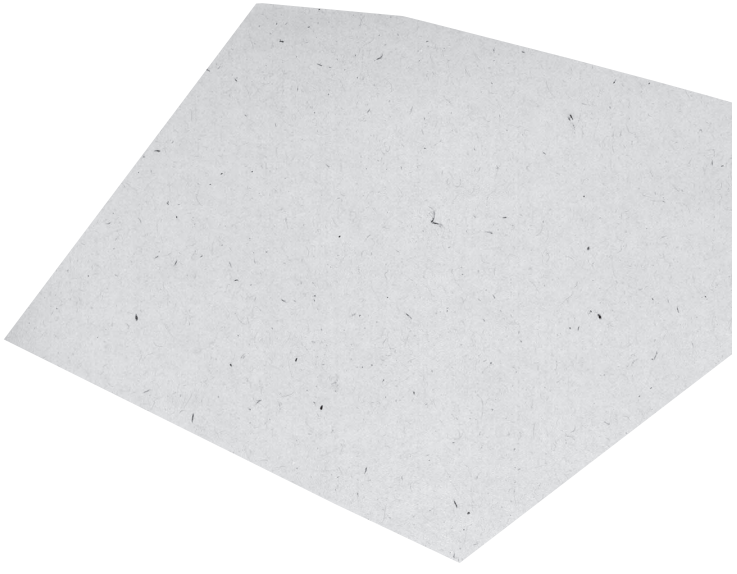
Rotiianerenhserá:ien ne rotikstenhokón:'a tánon ne iah tehonata'karí:te **ahonwanaten'nikón:raren** ne akwé:kon nahò:ten ne **ahonwatikarón:ni**.

Raotihwà:tsire ó:ni wentá:on' orihwí:io enhonnón:ni enhonwanaten'nikón:raren tóhsa thénon nahotiiá:tawen.

Tsi nón:wa ní:ioht ne

Ahonwatikarón:ni ne kéntons watiésen aontahonwananónhton'se, ahonwatikaré:wahte tóka' ní' iah thahatikwé:ni aontahontatéhnhe ahóntste nahò:ten rotiianerenhserá:ien. Ne í:kare ne ohwísta, ieia'tà:ke, ako'nikón:ra, tsi ní:ioht tsi aiontoríá:neron, onkwehshón:'a ahonwatikarón:ni.

Ne kanónhsote tsi nón:we ienhóntien wentá:on' enhonwanaten'nikón:raren tóhsa ahotikaré:wahte ne rotikstenhokón:'a tánon ne iah tehonata'karí:te ne iah tehatihwatsi:raien tóka' ní' raotihwà:tsire iah thahatikwé:ni tahshakotihshnie'ne.



The Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse karihwahní:rats tánon ká:reks nahò:ten wá:ton ne Quebec Charter of Human Rights and Freedoms.

Orihwí:io ó:ni ión:nis ahonten'nikón:raren nahò:ten rotianerenhserá:ien ne ratiksaokón:'a tánon karihwahní:rats tánon ká:reks ne raotianerenhsera ne Youth Protection Act.

Ne Commission ne ó:ni ka'nikónrare ahóntste ne ioianerenhserón:ni akwé:kon sha'taiá:wen ne tsi nón:we ieieio'tenhserakwátha akwé:kon ne onkwehshón:'a.

Head Office

360 Saint-Jacques, 2nd floor
Montreal, Quebec H2Y 1P5

Email: accueil@cdpdj.qc.ca

Website: cdpdj.qc.ca

Telephone: **514 873-5146**

Toll-free: **1 800 361-6477**

Follow us



CDPDJ



CDPDJ1



LaCDPDJ



http://bit.ly/CDPDJ_Linkedin